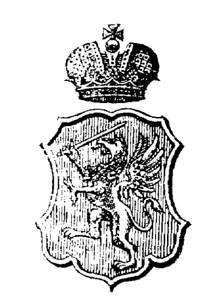
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 5 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 5 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXI. Jahrgang.

№ 145. Пятница 14. Декабря — Freitag, 14. December **1873.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Указомъ Правительствующаго Сената отъ 15. Ноября сего года за № 148 утвержденъ въ чинѣ коллежскаго секретаря чиновникъ особыхъ при Лифляндскомъ Губернаторѣ Порученій сверхъ штата Эдмундъ Фридрихъ Вильгельмъ Леопольдъ фонъ Рейхардъ по степени кандидата Императорскаго Дерптскаго Университета съ 3. Февраля 1873 г. и произведены: за выслугу лѣтъ со старшинствомъ: въ титулярные совѣтники: старшій чиновникъ особыхъ при Лифл. Губернаторѣ порученій Августъ фонъ Кейслеръ съ 26. Января 1869 г.; въ губернскіе секретари: старшій чиновникъ особыхъ при Лифл. Губернаторѣ Порученій Викторъ фонъ Круммъ съ 9. Октября 1871 г.; младшій чиновникъ особыхъ при Лифл. Губернаторѣ Порученій Владиславъ Піотровскій съ 15. Іюля 1873 г. и канцелярскій чиновникъ Губернаторской Канцеляріи, Андрей Добросельскій съ 24. Сентября 1872 г., и въ коллежскіе регистраторы канцелярскій служитель Губернаторской Канцеляріи Федоръ Обуховъ съ 8. Апрѣля 1871 г. № 8290.

Mittelst Ukases des Dirigirenden Senats vom 15. November c. Nr. 148 ist im Range eines Collegien-Secretairs bestätigt der außeretatmäßige Beamte zu besonderen Aufträgen bei dem Livländischen Gouverneur Conrad Eduard Fried. Wilh. Leopold von Reichard vom 3. Februar 1873; nach Ausdienung der Jahre ernannt: zum Titulairrath: der ältere Beamte zu besonderen Aufträgen beim Livl. Gouverneur August von Keußler m. A. vom 26. Januar 1869; zum Gouvernements-Secretair: der ältere Beamte zu besonderen Aufträgen beim Livl. Gouverneur Victor von Krumm m. A. vom 9. October 1871; der jüngere Beamte zu besonderen Aufträgen beim Livl. Gouverneur Wladislaw Piotrowski m. A. vom 15. Juli 1873 und der Beamte der Gouverneurs-Canzlei Andrei Dobroßelski m. A. vom 24. September 1872, so wie zum Collegienregistrator der Officiant derselben Canzlei Fedor Obuchow m. A. vom 8. April 1871. Nr. 8290.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

На основаніи ревизіоннаго приговора Лифляндскаго Гофгерихта отправленъ на одинъ годъ въ Псковское исправительное арестантское отдѣленіе съ отсылкою потомъ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродягаАнсъ Нейландъ, который примѣтами: рост. 2 арш. $5^7/_8$ верш., тѣлосложенія здороваго, волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, глаза голубые, носъ вздернутый, ротъ малый, подбородокъ круглый, лице полное круглое, отъ роду ему около 33 лѣтъ; особенныхъ примѣтъ нѣтъ.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этого бродягу, въ положенный закономъ двухъ-годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства. № 4841. 1

Auf Grund des Urtheils des Livländischen Hofgerichts ist der Vagabund Ans **Neuland** diesseits auf ein Jahr in die Pleskausche Corrections-Arrestanten-Abtheilung abgefertigt und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin $5^7/_8$ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat dunkelbraunes Haupthaar, desgleichen Augenbrauen, blaue Augen, eine gestutzte Nase, einen kleinen Mund, ein rundliches Kinn, ein volles rundes Gesicht, ist ungefähr 33 Jahre alt, besondere Merkmale sind nicht vorhanden.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 4841. 1

На основаніи приговора уголовнаго отдѣленія Рижскаго Магистрата отправленъ на одинъ годъ въ Псковское исправительное арестантское отдѣленіе съ отсылкою потомъ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Маркеянъ Никоновъ Макасѣевъ, который примѣтами: рост. 2 арш. $2^4/_8$ верш., тѣлосложенія крѣпкаго, волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, глаза голубые, носъ длинный острый, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице кругловатое, рябоватое, отъ роду ему около 46 лѣтъ; на лѣвомъ плечѣ видны небольшіе знаки отъ язвъ.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этого бродягу, въ положенный закономъ двухъ-годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ немъ доказательства. № 4844. 1

Auf Grund des Urtheils der Criminaldeputation des Rigaschen Raths ist der Vagabund Markejan Nikonow **Makassejew** diesseits auf ein Jahr in die Pleskausche Corrections-Arrestanten-Compagnie abgefertigt und später nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden.

Derselbe ist 2 Arschin $2^4/_8$ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat dunkelbraunes Haupthaar, desgleichen Augenbrauen, blaue Augen, eine lange spitze Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein rundliches narbiges Gesicht, ist ungefähr 46 Jahre alt; auf der rechten Schulter sind nicht große Narben verheilter Wunden sichtbar.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiemit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 4844. 1

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

По случаю бывшихъ на прошлой недѣлѣ сильныхъ бурь сорваны со складочныхъ мѣстъ различные здѣшнимъ торговымъ домамъ принадлежащіе лѣсные товары и отнесены частію вверхъ по Двинѣ, а частію въ Кишъ-озеро и Егельское озеро. По этому Полицейское Отдѣленіе Рижскаго Ландфохтейскаго Суда въ отношеніи прибытыхъ въ Патримоніальномъ Округѣ г. Риги или сбереженныхъ тамъ лѣсныхъ товаровъ, объявляетъ слѣдующее предостереженіе.

Самовольное присвоеніе, покупка, или продажа этихъ приплывшихъ, или спасенныхъ лѣсовъ, равно уничтоженіе на нихъ купеческихъ клеймъ воспрещается; поступающіе противъ сего будутъ подвергнуты взысканію по закону.

Каждый обязанъ объявлять сему Полицейскому Отдѣленію о спасенныхъ имъ, или приплывшихъ на его землю, или въ сосѣдствѣ его лѣсахъ иникто неимѣетъ права отдавать эти лѣса являющимся за оными лицамъ, безъ разрѣшенія сего Отдѣленія. № 2299. 2

Въ Полицейскомъ Отдѣленіи Рижскаго Ландфохтейскаго Суда, 30. Ноября 1873 года.

Da in Folge der heftigen Stürme in dre vorigen Woche die verschiedenartigsten, hiesigen Handlungshäusern gehörigen **Hölzer** von ihren Stapelplätzen fort und theils die Düna aufwärts, theils in den Stint- und Jägelsee getrieben worden sind, sieht sich diese Polizei-Abtheilung betreffs der im Patrimonialgebiet der Stadt **Riga** angeschwemmt oder daselbst geborgenen Hölzer zur Veröffentlichung nachstehender Warnung veranlaßt:

Die eigenmächtige Aneignung, der An- und Verkauf dieser angeschwemmten oder geborgenen Hölzer, so wie das Aufreißen von Firmenstempeln auf dieselben sind verboten und werden die gegen solches Verbot Handelnden auf Grundlage der Gesetze strengstens geahndet werden.

Jedermann ist verpflichtet, über die von ihm geborgenen, so wie die auf seinem Grunde oder in seiner Nachbarschaft angeschwemmten Hölzer bei dieser Polizei-Abtheilung Anzeige zu machen und darf Niemand dieselben den sie reclamirenden Personen anders, als auf Verfügen dieser Behörde ausliefern. Nr. 2299. 2

Riga, Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts, den 30. November 1873.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß in der Nacht zum 10. d. M. aus der Stadolle des Aahofschen Wentsche Kruges **ein Pferd**, Rapphengst, 7 Jahre alt, mit einer abgeriebenen Stelle auf dem Rücken, welche mit einigen weißen Haaren bedeckt ist, nebst dem auf dem Pferde befindlichen Geschirre, in Allem an Werth 140 Rbl. S. **gestohlen** worden ist, und werden alle Diejenigen, die irgend welche Auskünfte über das gestohlene Thier oder die Diebe zu geben vermögen, hierdurch aufgefordert, sich unverzüglich bei diesem Ordnungsgerichte zu melden.

Riga, Ordnungsgericht den 11. Decbr 1873.
Nr. 16982. 3

Управляющiй Почтовою частiю въ **Лифляндской Губернiи** доводитъ до свѣдѣнiя публики, что почта, слѣдовавшая 29. минувшаго Ноября изъ Вендена въ Лемзаль, за прекращенiемъ переправы чрезъ рѣку Аа, послучаю сильнаго ледохода, была отправлена въ Лемзаль лишь 3. сего Декабря, по возстановленiи переправы чрезъ означенную рѣку. № 7546. 3

Von der Bauskeschen Steuer-Verwaltung wird desmittelst bekannt gemacht, daß die Rekrutenaufrufsliste der Bauskeschen Bürger- und Arbeiter-Gemeinde bereits angefertigt worden und von den Interessenten täglich hier eingesehen werden kann und daß der Rekrutenloosungstermin erwähnter Gemeinden auf den 10. Januar 1874 anberaumt worden ist.

Die im rekrutenpflichtigen Alter stehenden Gemeindeglieder der Bauskeschen Bürger- und Arbeiter-Gemeinde werden demnach aufgefordert, am vorbesagten Loosungstermine, versehen mit den nöthigen Taufzeugnissen und den etwaigen Exemtions-Documenten unausbleiblich hier zu erscheinen.

Demnächst werden alle Polizei-Autoritäten ebenso dringend wie ergebenst ersucht, strenge darauf invigiliren zu wollen, daß die in ihren Jurisdictionsbezirken domicilirenden, im rekrutenpflichtigen Alter stehenden Okladisten der Bauskeschen Bürger- und Arbeiter-Gemeinde zum Rekrutenloosungstermine wo nöthig arrestlich anher gestellt werden.

Schließlich werden die stimmberechtigten Glieder der hiesigen Bürger- und Arbeiter-Gemeinde hierdurch aufgefordert, zur Beschlußfassung hinsichtlich der Rekrutirungsausgaben, sowie zur Wahl eines Rekrutendeputirten für die bevorstehende Rekrutirung am 17. December c. zur Sitzungszeit bei dieser Steuer-Verwaltung zu erscheinen. Nr. 436. 3

Bauske, Steuer-Verwaltung den 5. Decbr. 1873.

Wiffas zeenigas pilsfehtu un semju polizejas teek zaur scho no widsemmes gubberna, Rihgas aprinki buhdamas Mengelmuischas jeb Jarnikawas pagasta waldischanas luhgtas, tahdeem schejeenes pagasta lohzekkeem, kas winnu aprinkos dsihwo, peekohdinaht, ka teepaschi pee 1 rubli strahpes par neispildischanu, pee paffespahrmihschanas un nodohschanu nolihdsinaschanas sawu un sawas familijas krustahmas sihmes peeness un to eewehrs, ka tikkai weenigi pirmdeenas preeksch pusdeenas pee schihs pagasta waldischanas warr darrischanas peetikt.

Mengelu pagasta mahjâ, tai 20. Nowemberi 1873. Nr. 170. 3

No Kahrleeneschu pagasta waldischanas (Zehsu kreisê, Ahraischu draudsê) teek zaur scho wiffas pilsfehtu, muischu un pagastawaldischanas laipnigi luhgtas, teem winnu aprinkos dsihwodameem schi pagasta lohzekkeem, kas I. un II. rekruhtu lohseschanas klassê stahw, sinnamu darriht, ka winneem bes truhzibas taî 2. un 3. Janwarî 1874 gaddâ scheijenes pagasta mahjâ pee sawu gadskartigu maksaschanu nolihdsinaschanas jasanahk un tai 4. Janwarî pee lohseschanas preeksha jastahjahs.

Kahrleeneschu pagasta mahjâ, tai 8. Dezemberi 1873. Nr. 199. 3

No Meyer muischas pagasta waldischanas teek wiffas pilsfehtu un semju polizejas laipnigi luhgtas, teem schejeenes I. klaffes puischeem sinnamu darriht, ka tai 2. Janwari 1874 scha pagasta rekruschu lohseschana tiks noturrehta un preeksch tam tapatt I. ka arri II. klaffes lohzekkeem tai 31. Dezemberi 1873 pee pagasta wezzaka rehkinumu nolihdsinat neistrukuschi jasanahk. Nr. 143. 3

Meyer muischâ (pee Zehsim), tai 7. Dezbr. 1873.

No Zehsu mahzitaj muischas pagasta waldischanas teek wiffas pilsfehtu un semju polizejas laipnigi luhgtas, teem scha pagasta I. un II. klaffes lohzekkeem sinnamu darriht, ka winneem tai 31. Dezemberi s. g. pee nodohschanu aprehkinaschanas un tai 3. Janwari 1874 pee rekruschu lohschu wilkschanas neistruhkuschi jasanahk. Nr. 53. 3

Zehsu mahzitaj muischas pagasta waldischana, tai 7. Decemberi 1873.

Zaur scho teek wiffi pee Dubinskas pagasta peederrigi I. un II. rekruhtklaffes gaddôs buhdami pagasta lohzekli usaizinahti tai 2. Januar 1874 gadda no rihta agri pagastnammâ pee sawu maksaschanu nolihdsinaschanas sanahkt, un tai 3. Januari 1874 gadda no rihta pulksten 8 Rutzkas muischâ pee Zehsim us rekruschu lohschu wilkschanu neistrukuscheem sapulzinatees.

Turklaht teek wiffeem Dubinskas pagasta lohzekkeem sinnahms darrihts ka katram scha pagasta lohzekkam, jâunu pagasta ruttu ispildischanas dehl sawu wezzuma sihmi pee scho pagasta waldischana peenest buhs. Nr. 148. 3

Dubinskas pagasta waldischanâ, 8. Dezbr. 1873.

No Ahraischu mahzita muischas pagasta waldischanas teek zaur scho wiffas polizejas laipnigi luhgtas, wiffeem scho pagasta lohzekkeem, kas pirmâ un ohtrâ schkirra stahw, peekohdinaht, winneem ar wiffeem saweem maksaschanas kwihteem tannî 31. Dezemberi s. g. Sihpur mahja pee schihs pagasta waldischanas sanahkt un 2. Janwari 1874 g. Rutzka pee lohschu wilkschanas jateek.

Nr. 150. 3

No Zehsu pilsmuischas pagasta waldischanas teek wiffas pilsfehtu un semmu polizejas padewigi luhgtas, teem schahs walstes I. un II. klaffes lohzekkeem sinnamu darriht, ka winneem tai 4. Janwarî 1874 pee pagasta un krohna maksaschanu nolihdsinaschanas un 5. Janwari pee rekruschu lohschu wilkschanas neistruhkuschim jasanahk.

Zehsu Pilsmuischas pagasta nammâ, tanni 7. Dezemberi 1873. Nr. 459. 3

Проклaмы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. ergeht aus dem Bauskeschen Stadtmagistrate in der Salomon Peretz Schmulowitzschen Concurssache, nachstehende

Concursladung.

Da über das gesammte Vermögen des weil. Bauskeschen Ebräers und Hausbesitzers Salomon Peretz **Schmulowitz** mittelst diesgerichtlichen Bescheides vom 31. October c. der Concurs der Gläubiger verhängt worden, so werden alle diejenigen, welche an den Gemeinschuldner, weil. Bauskeschen Ebräer und Hausbesitzer Salomon Peretz Schmulowitz, in specie an das zu dem Nachlasse desselben gehörende in Bauske sub Nr. 135 b belegene Grundstück ex quocunque capite vel titulo irgend welche Ansprüche und Forderungen haben oder machen zu können vermeinen sollten, hierdurch citirt und geladen, diese ihre Ansprüche und Forderungen in den drei gesetzlichen Angabeterminen, deren erster auf den 5. Februar 1874, zweiter auf den 2. Mai 1874 und dritter und Präclusivangabetermin auf den 1. August 1874, oder falls alsdann ein Feiertag einfällig sein sollte, auf den nächstfolgenden Gerichtstag anberaumt ist, in der Session dieses Stadtmagistrats zu melden, unter der ausdrücklichen Verwarnung, daß die in keinem dieser Termine gemeldeten Forderungen und Ansprüche präcludirt und ex massa satisfactionis werden ausgeschlossen werden. Nr. 2876. 2

Bauske-Rathhaus, den 19. November 1873.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Staatsrath und Ritter W. von Grote, Erbbesitzer des im Rujenschen Kirchspiele des Riga Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Naukschen** und **Rujenbach**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, der ebenfalls am Schlusse genannten Käuferin als freies und von allen auf dem Gute Naukschen und Rujenbach ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Gute Naukschen und Rujenbach bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, der resp. Käuferin eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Naukschen und Rujenbach ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden soll.

Das Gesinde Mirke, groß 20 Thlr. 61 $^{29}/_{112}$ Gr., der vereinigten Naukschen-Rujenbach-Heringshofschen Landgemeinde für den Preis von 3102 Rbl. S. Nr. 1866. 2

Wolmar, den 6. November 1873.

Von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt **Dorpat** werden alle Diejenigen, welche an **den Nachlaß** des hierselbst am 19. Januar c. verstorbenen Hausbesitzers Johann Wilhelm **Leidloff** entweder als Gläubiger oder Erben, oder unter irgend einem andern Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können meinen, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, spätestens also am 5. Mai 1874 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und sonstigen Ansprüche anzumelden und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Nachlasse mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den Solches angeht, zu richten hat. Nr. 1539.

Dorpat-Rathhaus, am 5. December 1873. 3

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß auf desfallsiges Ansuchen zweier Gläubiger der Erben des weiland Herrn Oeselschen Landrichters Julius **von Ditmar** zur Fortsetzung der impetrirten Executions-Vollstreckung und Herbeiführung ihrer endlichen Befriedigung für ihre zur Execution gediehenen obligationsmäßigen Forderungen nebst rückständigen Renten und Kosten das ihrem genannten Debitoren gehörige, im Arensburgschen Kreise und Woldeschen Kirchspiele belegene Gut **Cabil mit Kalli** sammt Appertinentien und Inventarium bei diesem Hofgerichte in dreien Torgen, **am 8., 9. und 10. April 1874** und falls im dritten Torge auf die Abhaltung eines Peretorges angetragen werden sollte, in einem sodann **am 11. April 1874** darauf folgenden Peretorge zur gewöhnlichen Sitzungszeit der Behörde unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden soll:

1) daß das von dem weiland Herrn Oeselschen Landrichter Julius von Ditmar, zufolge eines am 15. Februar 1864 abgeschlossenen Vorcontracts an den Alexander Rosenfeldt für den stipulirten und bereits liquidirten Kaufschilling von 510 Rbl. S. verkaufte Cabilsche Grundstück Kehito sammt dazu gehörigem Lande und Lofstellen, Heuschläge und 15 Lofstellen Weide von der Meistbotstellung ausgeschlossen bleiben soll, falls gegen solchen Ausschluß binnen dreier Monate a dato dieser Publication hierselbst kein Widerspruch erhoben werden sollte und daß zu solchem Behufe die sämmtlichen Hypothekare des Gutes Cabil mit Kalli und in specie die Inhaber der auf das Gut Cabil und Kalli ingrossirten Forderungen, nämlich:

1834, Juni 27. für die Livländische Credit-Societät — 7000 Rbl. S.
1836, August 14. für den Herrn Landrath Alexander von Güldenstubbe — 2000 Rbl. S.
eodem für denselben, residuum — 2100 Rubel Banco-Assignation.
1841, Februar 12. für den Landgerichts-Secretair Alexander Duborgh — 1500 Rbl. S.
1846, März 6. für die Oeselsche Ritterschaftscasse — 1500 Rbl. S.
1846, März 11. für die Consistorial-Assessorin Caroline Hildemann, die Frau Collegien-Assessorin Amalie Heldenburg und das Fräulein Henriette, Geschwister Willmann, residuum — 2793 Rbl. S., welche Forderung durch successive Cession an die Oeselsche Ritterschaftscasse gediehen ist.
1847, März 18. für die unmündigen Kinder erster Ehe des Herrn Kreisrichters Julius von Ditmar — 2500 Rbl. S., welche Forderung durch Cession an die verwittwete Titulärräthin Annette von Rinne geborne Zelle gediehen ist.
1852, August 20. für die Oeselsche Ritterschaftscasse — 3000 Rbl S.
1853, April 28. für das Handlungshaus C. F. Schmidt — 1100 Rbl. S.
1853, September 3. für Elise Bürgers — 4000 Rbl. S.
1858, Mai 14. für Henriette Willmann — 700 Rbl. S.
1859, November 26. für den Titulärrath Carl Saller — 1000 Rbl. S.
1862, October 17. für Henriette Willmann — 1300 Rbl. S.
1863, Juni 10. für Helene Rinne — 1000 Rbl. S.
1865, April 14. für das Handlungshaus C. F. Schmidt — 600 Rbl. S.
1867, Juni 12. für den Pastor Heinrich Gahlnbäck — 1000 Rbl. S.
1867, November 2. für Mathilde Hildemann — 500 Rbl. S.
1869, März 20. für Friedrich von Möller — 3000 Rbl. S.

1870, Mai 28. für Johann Lenartsohn — 600 Rbl. S.
1871, Januar 13. für den Pastor B. Franck — 1000 Rbl. S.
hiermit aufgefordert werden, innerhalb dreier Monate a dato dieser Publication bei diesem Hofgerichte entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten sich darüber anher zu äußern, ob sie gegen die Ausschließung des Cabilschen Grundstücks Kehito sammt dazu gehörigem Lande, Heuschlägen und Weide, von der Meistbotstellung irgend etwas einzuwenden haben und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls angenommen werden solle, daß sie stillschweigend und ohne Vorbehalt in die Ausschließung des qu. Grundstücks sammt dazu gehörigem Lande, Heuschlägen und Weide consentiren und auf die Hypothek qu. Grundstücks verzichten.

2) daß der Meistbieter für den Fall des Ausschlusses qu. Grundstücks Kehito bezüglich des, mittelst Vorcontracts verkauften Grundstücks Kehito in die Rechte und Pflichten des Besitzers des Hauptgutes eintrete und namentlich auch als Vertreter des Verkäufers dessen vices bezüglich der Vollziehung des förmlichen Kaufcontractes eventuell dessen Corroboration zu übernehmen habe.

3) daß der Meistbieter außer dem Meistbotschillinge auch den Betrag des dem Gute Cabil mit Kalli bei der Oberdirection der Credit-Societät einstehenden Guthabens gleichzeitig mit dem Meistbotschillinge bei dem Hofgerichte baar einzuzahlen habe, während der Betrag dieser Beiträge dem Meistbieter bei der Oberdirection zu gut geschrieben und den bestehenden Bestimmungen gemäß von der Oberdirection verwaltet resp. verwendet werden wird.

4) daß der Meistbieter gehalten ist, den über das Gut Cabil mit Kalli am 16. März 1867 auf zwölf aufeinander folgende Jahre abgeschlossenen Arrende-Contract bis zum April 1874 aufrecht zu erhalten, wofür ihm die vom Tage des Zuschlags zu berechnende Pachtsumme zum Eigenthum zufallen hat;

5) daß der Meistbieter die Kosten dieser Meistbotstellung und des Zuschlags, so wie die der hohen Krone gebührenden Krepostposchlinen und sonstigen Kosten des Kaufs, wie nicht minder die Kosten der Einweisung in den Besitz des erstandenen Gutes aus seinen eigenen Mitteln und ohne Anrechnung auf den Meistbotschilling trage.

6) daß der Meistbieter die der hohen Krone gebührende Krepostposchlin sammt den Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlags sofort nach erhaltenem Zuschlage, den Meistbotschilling, so wie den Betrag des dem Gute Cabil mit Kalli bei der Oberdirection der Credit-Societät einstehenden Guthabens aber binnen sechs Wochen nebst Weilrenten à 5% vom Tage des Zuschlags baar einzuzahlen habe;

7) daß der Meistbieter nach erfolgter Prästation der vorstehend sub Nr. 6 angeführten Leistungen sofort in den Besitz des Gutes Cabil mit Kalli sammt Appertinentien und Inventarium, eventuell mit Ausschluß des Cabilschen Grundstücks Kehito sammt dazu gehörigem Lande und Heuschlägen eingewiesen, im Falle der Nichtleistung der erwähnten Präftanden zum Termin aber das Gut Cabil mit Kalli nebst Appertinentien und Inventarium sofort und ohne Weiteres unter den oben angeführten Bedingungen für Gefahr und Rechnung des zahlungssäumigen Meistbieters aufs Neue zum öffentlichen Meistbot gestellt werden soll;

8) daß der Meistbieter das Gut Cabil mit Kalli sammt Appertinentien und Inventarium, eventuell jedoch mit Ausschluß des Cabilschen Grundstücks Kehito sammt dazu gehörigem Lande und Heuschlägen und mit den vom Tage des Zuschlags zu berechnenden Arrende-Revenüen in dem zur Zeit des Meistbots befindlichen Zustande direct von der Sequester-Verwaltung des Creditsystems, unmittelbar nach Berichtigung des Meistbotschillings, zu empfangen und sich mit dieser auch rücksichtlich etwaniger Prä- und Neprätenstonen aus der Zeit von dem Tage des Zuschlags bis zum Tage des Empfangs ohne irgend eine Anrechnung auf den Meistbotschilling auseinander zu setzen habe, für die dem Meistbot vorhergehende Zeit aber in keiner Beziehung und namentlich auch nicht in Beziehung auf die Sequester-Verwaltung irgend welche Nachrechnung machen dürfe;

9) daß der Zuschlag sofort nach beendigtem dritten Torge oder in dem darauf folgenden Peretorge, wenn auf dessen Abhaltung angetragen werden würde, dem Meistbieter ertheilt werden soll.

Gegeben im Livländischen Hofgerichte auf dem Schlosse zu Riga, den 30. November 1873.
Nr. 7637. 3

Demnach bei dem Rathe der Kaiserlichen Stadt **Riga** an den offenbaren Rechtstagen vor Weihnachten 1873 und zwar namentlich **am 21. December 1873** folgende Immobilien:
1) das dem Peter Salming gehörige, allhier im 3. Quart. des 3. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 76 auf Seifenberg belegene Wohnhaus nebst allen Nebengebäuden und sonstigen Appertinentien;
2) das dem Müllergesellen Johann Gottfried Kilowsky gehörige, allhier im 3. Quart. des 3. Vorstadttheils auf Benkensholm sub Pol.-Nr. 12 belegene Wohnhaus sammt allen Nebengebäuden und sonstigen Appertinentien;
3) das dem Fuhrmannswirthen Johann Zeip gehörige, allhier im 2. Quart. des 3. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 70 und 71 belegene Wohnhaus nebst allen Nebengebäuden und sonstigen Appertinentien;
4) das der Wittwe Charlotte Marie Kron gehörige, allhier im 2. Quart. des 3. Vorstadttheils auf Hagenshof sub Pol.-Nr. 148 belegene Wohnhaus nebst allen Nebengebäuden und sonstigen Appertinentien;
5) das dem Otto Adamsohn gehörige, allhier im 2. Quartier des 3. Vorstadttheils an der Sunde auf Jürgenshofschem Grunde sub Pol.-Nr. 25 belegene Wohnhaus nebst allen Appertinentien und Nebengebäuden;
6) das dem weiland Zuckersiedermeister Ludwig Strauch gehörige, allhier im 3. Quart. des 3. Vorstadttheils auf Seifenberg sub Pol.-Nr. 87 belegene Wohnhaus nebst allen Appertinentien und Nebengebäuden;
7) das dem dimittirten Lieutenant Hugo von Gerstenmeyer gehörige, allhier im 2. Quartier des 3. Vorstadttheils auf Sassenhof sub Pol.-Nr. 18 und 19 belegene Wohnhaus sammt Appertinentien;
8) das dem ehemaligen Kameralhofsbeamten Friedrich Wilhelm Döbler gehörige, allhier im 3. Quart. der Moskauer Vorstadt an der großen Todtenstraße sub Pol.-Nr. 345 belegene Wohnhaus sammt allen Appertinentien;
9) das der Frau Elfriede Hartmann geb. von Gerstenmeyer gehörige, allhier in der Stadt an der Scharrenstraße sub Pol.-Nr. 243 und Brandcasse Nr. 684 belegene Immobil sammt Appertinentien

zum öffentlichen Meistbot gestellt werden sollen, als wird Solches desmittelst bekannt gemacht.

Riga-Rathhaus, den 19. November 1873.
Nr. 8675. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt **Dorpat** wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem Jaan **Köhler** gehörige, allhier im 3. Stadttheil **belegene hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien** öffentlich verkauft werden soll.

Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 1. März 1874 anberaumten ersten, so wie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbottermine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot- und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 1534. 3

Dorpat-Rathhaus, am 4. December 1873.

Am 21. December d. J. Vormittags 12 Uhr werden im Arensburgschen Rath die zum **Nachlaß** des weil. Herrn dimitt. Generalmajors und Ritters Friedrich Christian von Buhrmeister gehörigen Grundstücke sub Nrn. 30 (23) und 46 (36) ersteres mit den auf demselben belegenen Haupt- und Nebengebäuden unter folgenden Bedingungen öffentlich an den Meistbietenden verkauft:
1. Die Entscheidung über den Zuschlag von dem resp. Meistbieter wird sofort nach Beendigung der Torgverhandlung ertheilt.
2. Der Meistbieter hat die Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlags, so wie die der hohen Krone gebührenden Abgaben zu tragen.
3. Der Meistbieter hat die Immobilien im gegenwärtigen Zustande zu empfangen.
4. Die Meistbotsumme ist binnen drei Wochen nach erfolgtem Zuschlag bei diesem Rath einzuzahlen.
5. Die Festsetzung eines Peretorgtermins bis zu welchem der Meistbieter gebunden bleibt, wird vorbehalten. Nr. 1132. 3

Arensburg-Rathhaus, den 30. November 1873.

Diejenigen, welche
1) die ehemalige kasemattirte Lünette am Bassin, desgleichen
2) die Speicher und Böden des Reserve-Kornmagazines in der Altstadt,

auf ein Jahr, vom 1. Februar 1874 bis zum 1. Februar 1875 miethen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 13., 18. und **20. December** c. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer resp. Meistbote, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen beim Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden. Nr. 1381. 1

Riga-Rathhaus, den 27. November 1873.

Лица, желающія брать въ наемъ:
1) прежній казематированный люнетъ у басейна и
2) амбары и чердаки запаснаго хлѣбнаго магазина въ Старомъ Городѣ

срокомъ на одинъ годъ съ 1. Февраля 1874 г. по 1. Февраля 1875 г., — приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи Городской Кассы 13, 18 и 20 ч. Декабря сего года въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся. № 1381. 1

г. Рига-ратгаузъ, Ноября 27. дня 1873 г.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, wie **am 18. d. M.** Morgens präcise 9½ Uhr auf dem Hofe **Bolderaa** die geborgene **Takelage** des bei Magnusholm gestrandeten Schiffes „Eugénie" Capt. R. Leimann, sowie das **Wrack** des genannten Schiffes öffentlich meistbietlich gegen sofortige baare Bezahlung wird versteigert werden, als wozu die resp. Kaufliebhaber hierdurch eingeladen werden.
Nr. 16650. 1

Riga, Ordnungsgericht den 5. December 1873.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß **am 18. d. Mts.**, Morgens 11 Uhr, auf dem Fort-Cometen-Damme im Speicher des Rigaschen Börsen-Comités die in vollständig unbeschädigtem Zustande geborgene **Takelage und das Inventar** des am 6. November c. bei Dünamündeholm gestrandeten englischen Dreimasters „Hinda", Capitain William Meldrum, öffentlich meistbietlich gegen sofortige baare Bezahlung wird versteigert werden, als wozu die resp. Liebhaber hierdurch eingeladen werden. Nr. 16660. 1

Riga, Ordnungsgericht den 5. December 1873.

Отъ Рижской Таможни симъ объявляется, что 20. сего Декабря въ 11 часовъ до полудня будутъ продоваться съ публичнаго торга въ пакгаузѣ ея 522 штуки дамскихъ и мужскихъ галстуховъ, 15 ящиковъ сигаръ и 30 мѣшковъ соли, смѣшанной съ соромъ. № 13656. 3

г. Рига, 12. Декабря 1873 г.

Vom Rigaschen Zollamte wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 20. December d. J. um 11 Uhr Vormittags in dessen Packhause 522 Stück Damen- und Herren-Halstücher, 15 Kisten Cigarren und 30 Säcke mit Schmutz vermischtes Salz öffentlich versteigert werden sollen. Nr. 13656. 3

Riga, den 12. December 1873.

Курляндское Губернское Правленіе симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что въ присутствіи онаго будутъ производиться 31. Декабря 1873 года и 3. Января 1874 года торги на поставку полушубковъ для рекрутъ набора 1874 года.

Число полушубковъ не опредѣляется, оно зависитъ отъ требованія воинскаго начальства по мѣрѣ надобности въ нихъ.

Желающіе участвовать въ торгахъ обязаны представить при прошеніи со свидѣтельствами о своемъ званіи залогъ въ 950 руб. запечатанныя прошенія будутъ приниматься въ день торговъ до 12 часовъ утра. Условія поставки полушубковъ могутъ быть разсматриваемы въ присутственные дни въ Губернскомъ Правленіи по 1. онаго Столу. № 6762. 3

г. Митава, 7. Декабря 1873 г.

Die Kurländische Gouvernements-Regierung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß am 31. December 1873 und 3. Januar 1874, als den dazu anberaumten Torg- und Peretorg-Terminen, in ihrem Sessionslocale der Ausbot behufs **Lieferung von Halbpelzen** für die Rekruten der Aushebung von 1874 stattfinden wird.

Die Anzahl der Halbpelze ist nicht bestimmt, sondern hängt von dem jeweiligen Bedürfnisse und Verlangen der Militair-Autorität ab.

Diejenigen, welche an dem Ausbote Theil zu nehmen wünschen, haben bei einem Gesuche ihre Standeslegitimation und einen Salog im Betrage von 950 Rbl. vorzustellen. Versiegelte Offerten werden an den Torgtagen nur bis 12 Uhr Vormittags entgegengenommen. Die näheren Bedingungen können an den gewöhnlichen Sitzungstagen in der Kanzellei der Gouv.-Regierung bei dem 1. Tische eingesehen werden Nr. 6762. 3

Mitau, den 7. December 1873.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Черниговскаго Губернскаго Правленія, для удовлетворенія частныхъ долговъ Подполковника Федора Иванова **Лисенко**, всего на сумму 19791 руб. 84 коп. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Лисенко имѣніе, состоящее Черниговской губерніи, Городницкаго уѣзда, въ селеніяхъ Солоновкѣ и Жабчичахъ, въ коихъ состоитъ земли чрезполоснаго владѣнія: усадебной 6 десятинъ 231 саж., пахатной 38 дес. 1125 саж., сѣнокосной 15 дес., кустарниковой 167 дес. 769½ саж. и неудобной 8 дес. 1696 саж., а всего 235 дес. 1421½ саж. Въ имѣніи находится: господскій деревянный домъ о четырехъ комнатахъ, разныя хозяйственныя постройки и фруктовый садъ; оцѣнено въ 2253 руб.

Продажа эта послѣдняя и окончательная будетъ производиться въ срокъ торга 22. Января 1874 года, съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ Присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ расматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 9422. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія долга жены Коллежскаго Секретаря Екатерины Никаноровой Папенгутъ въ продовольственный капиталъ, подлежащихъ неотложному взносу 2064 руб. 73¾ коп., и другихъ казенныхъ взысканій 26 руб, 28 к. и частнаго иска Коллежскаго Секретаря Маколинскаго по заемному письму 4000 руб. съ процентами, будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ, принадлежащее Папенгутъ недвижимое имѣніе, состоящее Витебской губерніи, Велижскаго уѣзда, 2. стана, называемое Жолнино, заключающее въ себѣ разнаго качества земли 361 дес. 406 саж., изъ коихъ подъ усадьбою 5 дес., пашнею и сѣнокосомъ по 60 дес., а остальная подъ лѣсомъ и неудобная и строенія: два деревянныхъ дома одинъ жилой, крытъ гонтомъ, длин. 6, а шир. 4 саж., а другой старый, развалившійся и разныя службы. При имѣніи два фруктовыхъ сада, оцѣнено въ 3500 руб.

Продажа эта будетъ призводиться въ срокъ торга 30. Января 1874 года съ переторжкою чрезъ три дня, въ Присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 8255. 3

Отъ Витебскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по опредѣленію его, 11. минувшаго Іюля состоявшемуся, основанному на представленіи Рѣжицкаго уѣзднаго полицейскаго управленія назначено въ продажу съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе помѣщика Михаила Яковлева Перрена, состоящее Витебской губерніи Рѣжицкаго уѣзда, 3. стана, въ имѣніи Рыбинишкахъ съ мѣстечкомъ того же названія и вольныхъ грунтахъ въ дер. Сскангеляхъ, заключающееся въ 393 дес. земли, изъ коей: а) въ имѣніи Рыбинишкахъ: усадебной 3 дес., пахатной 9 дес., сѣнокосной 26 дес., подъ сосновымъ лѣсомъ 234 дес. и неудобной 42 дес., б) въ мѣстечкѣ Рыбинишкахъ 19 дес. усадебной и огородной и въ деревнѣ Скангеляхъ усадебной 3 дес., пахатной 28 дес., сѣнокосной 12 дес., неудобной 17 дес. Сверхъ сего въ этомъ имѣніи находятся разныя хозяйственныя постройки, а именно: а) въ имѣніи Рыбинишкахъ: домъ каменный 2-этажный, два каменныхъ одно-этажныхъ флигеля, каменный амбаръ, каменное зданіе для экипажей, каменный скотленкову и мѣщанамъ Савельеву и Синельникову, а именно: два дома и двѣ избы, три скотныхъ двора, одна конюшня, три возовни, двѣ клѣти, три сарая, три бани, три реи съ ный дворъ, двѣ пуни на каменныхъ фундаментахъ, рея съ овиномъ деревянные, два ледника деревянные, баня деревянная, каменное зданіе больницы и каменное ретирадное мѣсто, б) въ мѣстечкѣ Рыбинишкахъ: корчма деревянная, кузница, лавки деревянныя, каменная мельница, дворъ при мельницѣ, хлѣвъ и деревянный домъ, а также постройки принадлежащія купцу Зеовинами, всѣ эти постройки деревянныя. Кромѣ сего въ мѣстечкѣ Рибинишкахъ находится садъ, въ которомъ 44 деревъ яблонь; при имѣніи же Рыбинишкахъ три фруктовыхъ садъ, въ которыхъ всего 259 яблонь, 13 деревъ грушъ, 35 кустовъ крыжовника и 4 кустарника красной смородины. Продажа сего имѣнія будетъ произведена на удовлетвореніе состоящихъ на г. Перренъ безспорныхъ претензій: надворнаго совѣтника Довгялло 2354 р., мѣщанина Малиновскаго 60 р., штрафа за написаніе росписки на простой бумагѣ 1 р. 50 к. и гербовыхъ пошлинъ 20 к., Маріи Перренъ 7150 р., С.-Петербургской сохранной казнѣ, Витебской коммисіи народнаго продовольствія и приказу, а также Рѣжицкимъ: казначейству и полицейскому управленію 6346 р. 50 к. и спорныхъ капитану Шенкѣ 1000 р. съ %, мѣщанину Тагеру 301 р., дворянину Богдановичу 500 р., штрафа за написаніе росписки 6 р. и гербовыхъ пошлинъ 20 к., Зеленкову 1050 р., Савельеву 400 р., дворянкѣ Шишко500 р. и крестьянкѣ Ѳаддѣевой 150 р. Оцѣнено имѣніе Рыбинишки въ полномъ его составѣ въ 21070 руб. Срокъ на продажу означеннаго имѣнія назначается на 22. число Января 1874 г. съ переторжкою чрезъ три дня. Кромѣ того о казенныхъ взысканіяхъ и недоимкахъ, числящихся на означенномъ имуществѣ и владѣльцѣ онаго собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ губернское правленіе, въ означенный день торга. № 12459. 2

Сентября 6. дня 1873 года.

Auction.

Donnerstag den 20. December 1873, um 9 Uhr, werden auf dem Riga-Dünaburger Bahnhof im Güterschuppen Nr. 8, alte Kleidungsstücke, Guß- und Schmiedeeisen, Federstahl-Abfall, alte Wagen und Reifen, Krahntheile und sonstige div. brauchbare Gegenstände, in Parthien gegen gleich baare Bezahlung öffentlich versteigert werden.

Täglich von 10—2 Uhr können genannte Sachen besehen werden.

C. Helmsing, Stadt-Auctionator.

Лифл. Вице-Губернаторъ **Баронъ Икскуль.**

Старшій секретарь Г. Гаффербергъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Частныя объявленія.
Bekanntmachungen.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 14. Декабря 1873 г. **Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)**